

LES SAISONS CULTURELLES ÉTRANGÈRES

Depuis 1985, la France accueille chaque année une ou plusieurs Saisons culturelles étrangères. Consacrées chacune à un pays, elles permettent à ce dernier de présenter, souvent pour la première fois à l'étranger, les différentes facettes de sa culture. Devenues aujourd'hui une véritable marque de fabrique de l'ingénierie culturelle française et de l'action culturelle extérieure de l'Etat, les Saisons culturelles étrangères peuvent se décliner sous trois formats différents :



- Les Années (de 8 à 12 mois)
- Les Saisons (de 3 à 6 mois)
- Les Festivals (de 1 à 3 mois)

Les Saisons étrangères résultent d'engagements diplomatiques bilatéraux et de décisions prises par le **Ministère des Affaires Étrangères et du Développement international** et par le **Ministère de la Culture et de la Communication**, qui désignent un commissaire général en liaison avec son homologue étranger. Le **Pôle des Saisons**, en collaboration avec les autres départements de l'**Institut français**, met en œuvre les échanges entre la France et les pays partenaires.

La programmation culturelle de ces événements intègre également les domaines de l'économie, de la recherche, de l'enseignement supérieur, de l'éducation, du sport, du tourisme ou encore de la gastronomie.

En accord avec le **Ministère des Affaires étrangères et du Développement international** et le **Ministère de la Culture et de la Communication**, l'**Institut français** propose des Saisons qui sont souvent croisées (Années France-Russie, France-Afrique du Sud, France-Vietnam) selon un principe entendu de dialogue des cultures.



La Ville de Paris et l'**Institut français** souhaitent développer de nouveaux modèles d'ingénierie, en favorisant notamment le dialogue de Ville à Ville sur le modèle des Tandems organisés avec la **Ville de Paris** depuis 2011 (*voir fiche dédiée*).

Consciente que le dynamisme et le rayonnement de Paris se nourrissent également de l'apport des cultures étrangères, la Ville a fait de l'accueil des créateurs et des responsables culturels étrangers un des axes prioritaires de sa politique culturelle.

Ainsi, de nombreux événements sont organisés à Paris dans l'objectif de mettre à l'honneur les cultures étrangères et de participer aux nouveaux courants artistiques qui émergent sur les cinq continents. En outre du co-pilotage des Tandems, la **Ville de Paris** soutient activement (notamment dans le cadre de sa convention avec l'**Institut français**) les projets développés par les institutions culturelles municipales et les associations parisiennes dans le cadre des saisons culturelles étrangères pour permettre aux Parisiens de découvrir chaque année un pays et sa culture. La Ville est aussi à l'initiative de certaines opérations sur Paris.



Manifestations déjà organisées dans ce contexte

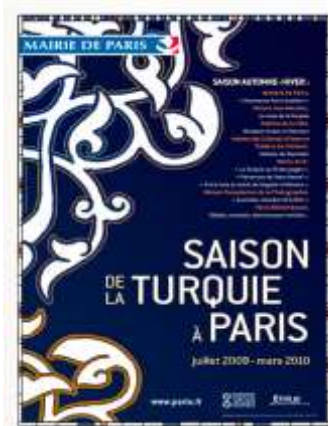


La Saison culturelle européenne organisée en 2008 dans le cadre de la Présidence française de l'Union européenne s'est ouverte à Paris avec une exposition au Petit Palais « la Nuit espagnole, Flamenco, avant-garde et culture populaire, 1865-1939 » et un grand bal européen le 13 juillet.

En écho à l'« Année européenne du dialogue interculturel » déclarée par le Conseil de l'Europe, le Théâtre de la Ville a organisé un colloque international. L'Institut des Cultures d'Islam a proposé d'enrichir le débat sur les liens qui se sont tissés entre l'Islam et l'Europe à travers une exposition, des conférences et des projections.



Deux grandes manifestations parisiennes se sont également mises aux couleurs de l'Europe : Paris Plages a accueilli un grand concert de l'Ensemble Orchestral de Paris accompagné d'un chœur de 120 chanteurs et la 15^e édition du Mois de la Photo à Paris s'est organisée autour de la photographie européenne dans plus de 90 lieux parisiens.



Pour le lancement officiel de la Saison de la Turquie en 2009/2010 Paris a accueilli deux spectacles exceptionnels et gratuits place du Trocadéro. Un programme culturel riche et varié a été présenté tout au long de l'année, notamment à la Maison européenne de la Photographie, à la Maison des Métallos, au Théâtre de la Ville avec l'Institut des Cultures d'Islam avec un concert de l'Ensemble de Musique Classique d'Istanbul, ainsi que dans toutes les bibliothèques municipales.

L'amitié entre la France et la Russie était à l'honneur en 2010 avec l'Année France - Russie, l'occasion pour Paris de renforcer ses liens avec Moscou et Saint-Pétersbourg. Plusieurs institutions de la Ville s'y sont associées : le Musée de la Vie romantique, la Maison Européenne de la Photographie, le réseau des bibliothèques, le Forum des Images et le Théâtre de la Ville.





devant le Point Ephémère,

Sept ans après l'entrée de l'Estonie dans l'Union européenne, Tallinn est capitale européenne de la culture en 2011. Dans le cadre des festivals culturels organisés par l'Institut français, les Parisiens ont pu découvrir les richesses du plus petit des Etats baltes, un savant mélange entre authenticité, traditions et créativité contemporaine pendant le « festival **Estonie tonique** ». Le coup d'envoi du festival a été donné au quai de Valmy, à bord d'un bateau viking de 12 mètres de long construit d'après un modèle original vieux de 1 000 ans qui a ensuite navigué pendant deux semaines sur les eaux du canal Saint-Martin, et proposé, chaque soir des ateliers et des animations autour de sa grand voile (projections de films, théâtres d'ombres, jeux pour enfants, etc.). Parmi les autres temps forts du festival, on peut rappeler la venue du Chœur national d'hommes et de nombreux concerts de musique classique et populaire donnés dans des lieux emblématiques de la capitale, comme le **104**, la **Salle Pleyel** ou l'**Oratoire du Louvre**.



En 2012, « **Croatie, la voici, festival de la Croatie en France** » a permis de découvrir à Paris, de septembre à décembre 2012, une scène artistique en passe de devenir culte. À travers 60 événements dans 45 lieux principalement à Paris et en Ile-de-France, le Festival a présenté aussi bien la dimension patrimoniale de ce pays que l'actualité de la création contemporaine et ses tendances les plus prometteuses, des arts visuels aux arts de la scène comme au cinéma, en passant par le design, le graphisme, la mode et les traditions vivantes. Parmi les temps forts du festival dans les établissements de la Ville de Paris : projection du voyage du Simplon Express de Zagreb à Paris que d'illustres artistes comme Daniel Buren ou Alain Fleischer empruntèrent en 1989 et réactivé pour le festival en juin 2012 lors de la **Nuit Blanche**, présentation des solistes de Zagreb accompagnés par le grand violoniste, Marc Coppey à la direction artistique au **Théâtre de la Ville**, 7 concerts autour de la Croatie, entre musique traditionnelle et contemporaine au cours du Week-end Radio France et exposition d'une collection d'objets gravitant autour de l'échec des relations amoureuses venus du Musée des Cœurs brisés au **104**.



En 2013, après y avoir été invitée l'année précédente, la France a reçu l'Afrique du Sud de mai à décembre. Fidèle à sa tradition d'accueil des cultures du monde, la Ville de Paris, avec le concours de ses institutions, s'est pleinement associée à la programmation du volet français des Saisons Afrique du Sud-France 2012-2013, mises en œuvre par l'Institut français, le « Department of Arts and Culture » et le « National Arts Council » d'Afrique du Sud. La saison a touché plus de 500 000 personnes en France.

► **Les événements présentés à Paris**

Nelson Mandela, citoyen d'honneur de la Ville de Paris :

Sur proposition de Pierre Schapira, Adjoint au Maire chargé des Relations internationales, des Affaires européennes et de la Francophonie, le Conseil de Paris a voté à l'unanimité en mars 2013 l'attribution de la Citoyenneté d'Honneur de la Ville de Paris au prix Nobel de la paix 1993.

L'exposition "Nelson Mandela, de prisonnier à président" :

Du 30 mai au 27 juillet était organisée à l'Hôtel de Ville l'exposition sur la vie hors du commun de Nelson Mandela : "Nelson Mandela, de prisonnier à Président". A travers des images, des films, des témoignages, cette exposition, organisée par le Musée de l'Apartheid de Johannesburg, a reflété toute la dimension de l'homme politique résolument attaché à la reconstitution d'un monde fracturé. 35 000 personnes ont visité l'exposition.

La Tour Eiffel aux couleurs de l'Afrique du Sud :

Grâce au soutien de la Ville de Paris en collaboration avec la Société d'Exploitation de la Tour Eiffel, la Tour Eiffel a été illuminée aux couleurs de l'Afrique du Sud du 27 mai au 2 juin, le 16 juin et du 15 au 21 juillet.

L'Afrique du Sud à l'honneur dans les institutions de la Ville de Paris :

De belles rencontres artistiques ont été organisées à Paris, qui, fidèle aux valeurs qu'elle défend - le dialogue des cultures et l'ouverture sur le monde - a mobilisé bon nombre de ses institutions pour accueillir cette saison sud-africaine.

Plusieurs festivals ont dédié un temps fort à l'Afrique du Sud comme « June Events » de l'Atelier de Paris-Carolyn Carlson, le festival « Paris Cinéma », le festival « Paris quartier d'été », le festival « Escapades » organisé par Ere de jeu pour le jeune public, le « Paris Jazz Festival », etc.

Le Festival d'Automne a consacré une large part de son édition aux artistes sud-africains, avec notamment au Théâtre de la Ville un week-end dédié à la musique sud-africaine.

La Nuit Blanche s'est fait l'écho de cette saison sud-africaine en présentant un projet de l'artiste sud-africain Robin Rhode.

"Sharp Sharp Johannesburg" à la Gaîté Lyrique a été présenté à l'automne avec "So Afrique du Sud" au CENTQUATRE et, en parallèle, « Bridges et Ster City » à la Maison des Métallos.

De septembre à décembre, « L'Afrique du Sud, une nation en mouvement », festival pluridisciplinaire dans les bibliothèques municipales, a déployé un parcours parisien dans 24 bibliothèques autour de 68 manifestations, accueillant 17 personnalités sud-africaines dont l'écrivain André Brink qui a reçu la Médaille Grand Vermeil de la Ville de Paris par Bertrand Delanoë.

Également, pour la première fois à Paris, le 18 juillet, date anniversaire de Nelson Mandela, les Parisiens ont été invités à consacrer 67 minutes de leur temps à une action bénévole au service de la société, à l'occasion de la Journée internationale de Nelson Mandela (« Nelson Mandela International Day », adoptée par l'ONU en 2009), lui-même ayant dédié 67 ans de sa vie à lutter pour la liberté et la réconciliation.

En 2013-2014, l'Année France - Vietnam

Organisée à l'occasion du quarantième anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre les deux pays, l'Année France-Vietnam a débuté par la France au Vietnam au deuxième semestre 2013, et a été poursuivi avec le Vietnam en France, au premier semestre 2014.

L'année a été marquée par un large éventail d'événements, dans tous les domaines, et notamment la culture, l'éducation, la coopération en matière d'enseignement supérieur et de recherche, le tourisme, le sport, les industries culturelles et créatives, et plus particulièrement l'architecture, la mode et le design, et, de manière plus générale l'ensemble des échanges économiques entre la France et le Vietnam.

L'Année France-Vietnam a été l'occasion de mettre particulièrement en valeur l'acquis représenté par le dynamisme de la coopération décentralisée entre les collectivités des deux pays, très présente sur tout le territoire. Elle s'est appuyée également sur l'apport des communautés vietnamiennes en France.

Tout en s'attachant à présenter des éléments remarquables de l'histoire, du patrimoine et des traditions de la France et du Vietnam, cette Année avait pour ambition de faire découvrir à chacun des deux pays, les aspects les plus contemporains et les plus créatifs de l'autre, et de donner un nouvel élan aux échanges, tant dans le domaine économique, que dans les domaines culturel, éducatif, scientifique et sportif.



► Les événements présentés à Paris au printemps 2014

- Soirée de musique traditionnelle avec l'ensemble de Tai Tu au Théâtre de la Ville le 1er février.
- Célébration de la fête du Têt à l'Hôtel de Ville de Paris, avec la communauté vietnamienne, le 4 février.
- Cérémonie de célébration officielle de la saison du Vietnam en France, au Châtelet avec la troupe nationale du Vietnam, le 14 février.
- Dans les bibliothèques de la Ville, un cycle autour du Vietnam, en mai-juin.
- Au Musée Cernuschi, "Objectif Viêt-Nam", à partir des collections photographiques de l'Ecole Française d'Extrême Orient, rendra compte des traditions vietnamiennes et des sites prestigieux de son histoire, du 14 mars au 29 juin.

En 2014, le **50ème anniversaire des relations diplomatiques entre la France et la Chine** a offert une programmation riche et diverse, qui a permis de mettre en lumière les nombreuses facettes du partenariat stratégique entre la Chine et la France, avec une place significative accordée aux échanges dans les domaines de l'entreprise, de la recherche, de l'innovation, de la technologie et de la formation.

De grandes expositions ont donné à voir, en France comme en Chine, les trésors de ces deux pays partenaires, issus des musées nationaux. Cet événement a également été marqué par l'organisation de rétrospectives consacrées à Monet et à Rodin en Chine, ainsi que par les expositions sur la dynastie des Han ainsi que sur les laques chinoises, en France.



► Les événements présentés à Paris

- Une exposition consacrée aux Bronzes de la Chine impériale du Xème au XIXème siècle s'est achevée le 19 janvier 2014 au musée Cernuschi. Au même temps, le musée a accueilli une exposition sur l'école de Lingnan.
- Le musée d'Art moderne de la Ville de Paris a présenté, jusqu'au 16 février 2014, une exposition de l'artiste chinois Zeng Fanzhi, qui a montré une sélection de son œuvre peint et sculpté, de 1990 à nos jours.
- Le Centquatre a accueilli une exposition inspirée de l'armée enterrée de Xi'an, intitulée Terracota daughters, exposition portée par Prune Nourry.
- L'exposition Decorum (présentée au musée d'Art moderne jusqu'au 9 février 2014) a réuni plus d'une centaine de tapis et tapisseries du XXème et du XXIème siècle, signé par des artistes modernes et contemporains.
- Le musée Cernuschi a exposé un artiste céramiste Baï Ming, du 10 juillet au 4 août 2014, une dizaine de peintures et autant de céramiques.
- La DAC a initié une résidence croisée avec la fondation franco-chinoise Yishu 8, à Pékin.
- Du 12 mai au 19 juin, s'est tenu la quatrième édition du Festival de cinéma chinois "Festival du Cinéma Chinois en France" (FCCF).

En 2015, pour la première fois en France, la culture contemporaine de Singapour a été mise à l'honneur dans le cadre de "Singapour en France - le festival", à travers plus de 60 événements dans 45 lieux différents.



Ce festival, proposé et co-organisé par l'Institut français, le National Heritage Board (NHB) et le National Arts Council (NAC), a débuté en France, le 26 mars et s'est achevé le 30 juin 2015. Il a également été inscrit dans le cadre du cinquantenaire de l'indépendance de Singapour et marque un point d'orgue dans les célébrations du cinquantième anniversaire des relations diplomatiques avec la France.

L'événement inaugural a eu lieu le 26 mars au Palais de Tokyo. Ce dernier a proposé l'exposition "Archipel Secret" et la performance intitulée "The Incredible Adventures of Border-Crossers". L'exposition a exploré l'Asie du Sud-Est à partir de la plate-forme qu'est Singapour. Issus de cette région du monde, trente-cinq artistes ont été invités à refléter son essence.

► Les événements présentés à Paris

- La Philharmonie de Paris a présenté le 28 mars 2015 l'Orchestre Symphonique de Bretagne, conduit par Darrell Ang et Yu Jia, soliste, de l'orchestre chinois de Singapour.
- Le Palais de Tokyo a accueilli, du 27 mars au 17 mai 2015, L'exposition Secret Archipelago.
- La Cité de l'Architecture et du Patrimoine a organisé un des événements majeurs de la clôture du festival, L'exposition *1000 Singapores*, Cette exposition propose notamment un nouveau type de logement destiné à contenir, sur un territoire équivalent à mille fois la superficie de Singapour, une population mondiale de 6,9 milliards d'habitants.

En 2015 - 2016, l'Institut français organise, à partir du 18 septembre 2015 et jusqu'à août 2016, **la Saison de la Corée en France**. Paris s'associe ainsi une nouvelle fois à ce dispositif de saison culturelle en proposant un axe fort autour de Paris-Séoul, villes liées par un Pacte d'amitié depuis 1991, et renouvelé en 2014.

L'Année France-Corée comportera 2 volets. Elle débutera par une Année de la Corée en France de septembre 2015 à août 2016, puis se poursuivra par une Année de la France en Corée de mars à décembre 2016. Elle proposera ainsi dans chaque pays, des événements culturels d'envergure dans les musées, les théâtres, les salles de concert mais aussi des manifestations dans les espaces publics. Associant toutes les formes artistiques, des plus classiques aux plus novatrices (art digital, twittérature, etc.), elle réunira aussi tous les publics lors de grands événements sportifs, scientifiques ou encore gastronomiques. À cette occasion, de nombreux projets seront présentés, notamment à travers le **Festival d'Automne à Paris**, qui a développé, pour sa 44^{ème} édition, une programmation spéciale pour l'occasion.

Un programme culturel riche et varié sera proposé, notamment au **Forum les images**, avec le cycle cinématographique « Portrait de Séoul », et au **Musée Cernuschi** qui organisera une exposition consacrée aux artistes coréens contemporains ayant travaillé ou travaillant toujours en France.

Saisons à venir

► 2016

- Année France-Corée (2015-2016)
- Festival Équateur en France

► 2017

- Année croisée France-Colombie 2017

► 2018

- Année France-Israël 2018

Historique des Saisons

► Saisons culturelles étrangères et festivals organisés chaque année en France avec la participation de Paris

- Festival de Singapour en France 2015
- Tandem Paris-London 2015
- 50^e anniversaire des relations diplomatiques France - Chine en France 2014
- Le Vietnam en France 2014
- Afrique du Sud en France 2013
- Tandem Dakar-Paris 2013 (Dakar à Paris)
- Tandem Paris-Berlin, juin-décembre 2012
- Croatie la voici, septembre - décembre 2012
- Saisons croisées France - Afrique du Sud : 2012 et 2013

- Estonie tonique, octobre - novembre 2011
- Tandem Paris-Buenos Aires 2011
- Année Liszt : 2011
- Bicentenaire des Indépendances Amérique latine - Caraïbes : 2010
- Année France Russie : avril - décembre 2010
- Saison de la Turquie en France : 1er juillet 2009 – 31 mars 2010
- 150° anniversaire des relations diplomatiques France - Japon : 2008
- Saison culturelle européenne : juillet à décembre 2008
- "100 % Finlande" : Avril et juin 2008
- La France fête le Québec - quatre siècles de fraternité : 2008
- "Arménie, mon amie" : 21 sept 2006 - 14 juillet 2007
- "Haut les Pays-Bas !", une saison néerlandaise en France : 11 janvier - 11 mars 2007
- "Corée au cœur", Une saison coréenne en France : mars - décembre 2006
- "Tout à fait Thaï !" le festival thaïlandais en France : 24 août - 28 novembre 2006
- "Francoffonies !" - Festival francophone en France : 16 mars - 9 octobre 2006
- "Étonnante Lettonie" : 30 octobre à 10 décembre 2005
- "Brésil, Brésils" : mars à décembre 2005
- "Nova Polska", saison polonaise en France : mai - décembre 2004
- Année de la Chine en France : octobre 2003 - juillet 2004
- Djazaïr - Saison algérienne : 2003
- La République Tchèque "Bohemia Magica" : 2002
- La France au Québec / la saison : mai - décembre 2002
- "Magyart" - Saison culturelle hongroise : 2001
- Le Temps du Maroc : 1999
- Regards sur la Culture ukrainienne : 1999
- Le Printemps du Québec, le Feu sous la Glace : 1999
- Israël au Miroir des artistes : 1998
- Regards sur la culture géorgienne : 1998
- Le Printemps vietnamien : 1998
- France - Egypte, Horizons Partagés : 1998
- Année du Japon en France, Année de la France au Japon : 1997 - 1998
- La Saison jordanienne : 1997
- Le Printemps palestinien : 1997
- L'Imaginaire Irlandais : 1996
- La Saison tunisienne : 1994 - 95
- Rendez vous avec les Îles Philippines : 1992 - 93
- Année de l'Inde : 1985-86

► **Saisons françaises à l'étranger**

- Mai - Octobre 2015 : La France en Croatie
- 2014 : 50^e anniversaire des relations diplomatiques France - Chine en Chine
- 2013 : Saison Française au Vietnam
- Saison de la France au Kazakhstan 2013

- 2013 Paris à Dakar (Tandem Dakar-Paris)
- Juillet - Décembre 2012 : La France en Afrique du Sud
- 2010 : Année France Russie
- 2009 : Année de la France au Brésil
- Mai - Juin 2007 : Les Printemps français en Asie
- 21 mars- 21 juin 2007 : Un Printemps français en Lettonie
- 22 février - 12 mai 2007 : "Pourquoi pas ?" - un Printemps français en Islande
- 31 décembre 2006 : Printemps français en Turquie
- Septembre - Novembre 2006 : Festival français en Arménie
- 16 mai -27 août 2006 : Voilà ! Une saison française en Israël
- Octobre 2004 - Septembre 2005 : Année de la France en Chine

► **Opérations parisiennes organisées par la Ville de Paris**

- **2015**
 - Le Génocide Arménien d'Erevan
 - Rencontre Paris-Mexico, capitales d'exil
- **2014 :**
 - Tandem culturel Rome-Paris (toute l'année)
 - Saison marocaine à Paris (automne)
- **2013**
 - 20^e anniversaire de l'accord d'amitié entre Paris et Beyrouth (septembre)
 - Lisbonne-Paris - 15 ans d'amitié (mai-juin à Paris et septembre-octobre à Lisbonne)
- **2009 :**
 - 100^e anniversaire de la ville de Tel-Aviv
 - 20^e anniversaire de la chute du Mur de Berlin
- **2008**
 - Mai - Juillet: La Palestine à Paris
 - 2008 : 60^e anniversaire de la création de l'État d'Israël
- **Juin 2007 - Juin 2008 : Beyrouth à Paris**
- **2006 : Année de la Francophonie**